

## **ED4-1201 - ED4-1501 - ED3-1201 - ED3-1501**



**110410 - 110414 - 110420 - 110422**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

tel.: +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Numero verde:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versione: 1.0

Data di redazione: 2021-08-31

## Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento .....	2
1.2	Indicazioni di sicurezza .....	3
1.3	Uso conforme alla destinazione .....	6
1.4	Uso non conforme alla destinazione .....	6
2	Informazioni generali .....	7
2.1	Responsabilità e garanzia.....	7
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	7
2.3	Dichiarazione di conformità.....	7
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio.....	8
3.1	Controllo della consegna .....	8
3.2	Imballaggio .....	8
3.3	Stoccaggio .....	8
4	Dati tecnici.....	9
4.1	Dati tecnici .....	9
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura.....	12
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura .....	12
5	Installazione e uso.....	13
5.1	Installazione.....	13
5.2	Uso .....	15
6	Pulizia e manutenzione .....	19
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia .....	19
6.2	Pulizia .....	20
6.3	Manutenzione .....	20
7	Possibili malfunzionamenti .....	21
8	Smaltimento.....	22



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!**

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

## 1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

### 1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



**PERICOLO!**

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



### **AVVERTENZA!**

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



### **PRUDENZA!**

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

### **ATTENZIONE!**

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

### **AVVISO!**

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

IT

## **1.2 Indicazioni di sicurezza**

### **Corrente elettrica**

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

### **Rischio d'incendio/ rischio legato ai materiali infiammabili / rischio di esplosione!**

- Non usare altri dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchiatura.
- Non conservare né usare benzina o altri gas o liquidi infiammabile nelle vicinanze di questo o di un altro dispositivo. I gas possono causare il rischio di incendi o di esplosione.
- Non inserire esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili, all'interno del dispositivo. Dai recipienti contenenti gas e liquidi infiammabili, in presenza di basse temperatura, possono verificarsi rilasci di contenuto. Tali rilasci si possono incendiare a causa delle scintille prodotte dai dispositivi elettrici. Rischio di esplosione!
- In caso di perdita dell'agente refrigerante, estrarre la spina dalla presa. Rimuovere tutte le fonti di iniezione situate nelle vicinanze, ventilare l'ambiente e contattare il servizio assistenza. Evitare il contatto dell'agente refrigerante con gli occhi, poiché esiste un grave rischio di lesioni oculari.
- Non usare mai liquidi facilmente infiammabili per la pulizia del dispositivo e dei suoi elementi. I gas prodotti possono causare incendi o esplosioni.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.
- Il processo di sbrinamento non potrà essere accelerato con dispositivi meccanici o fonti di energia termica (candele o resistenze), né in altro modo. Il vapore prodotto può causare cortocircuiti, mentre le temperature eccessive possono danneggiare il dispositivo.
- Durante l'uso, tutti i fori di ventilazione dell'apparecchiatura dovranno essere scoperti.
- Non danneggiare mai l'impianto di raffreddamento nel dispositivo.

### **Personale**

## Sicurezza

---

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendano.

## Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.
- Non realizzare fori nel dispositivo né montare oggetti su di esso.
- Regolare adeguatamente i piedini.

## 1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Raffreddamento degli alimenti in adeguati contenitori GN.

## 1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Conservazione di oggetti e liquidi infiammabili o esplosivi, come etere, nafta o colle;
- Conservazione di materiali esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili;
- Conservare prodotti farmaceutici o sangue;
- Conservazione di animali vivi.

## 2 Informazioni generali

### 2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

### 2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

### 2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

## 3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

### 3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

### 3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

IT

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

### 3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

#### Versione / caratteristiche delle alzate refrigerate ED

- Raffreddamento: statico
- Regolazione della temperatura: digitale
- Controllo: elettronico, manopola
- Display digitale
- Interruttore ON/OFF
- Spia di controllo: ON/OFF
- Funzione di sbrinamento automatico
- Evaporazione della condensa
- Stato dell'apparecchio alla consegna: assemblato, pronto all'uso
- Caratteristiche: gruppo frigorifero con la vasca refrigerante
- Versione: con il coperchio in acciaio inossidabile
- In dotazione:

#### **110410 / 110414**

- 4 traverse: lunghezza 181 mm, larghezza 25 mm
- 6 traverse: lunghezza 264 mm, larghezza 25 mm

#### **110420 / 110422**

- 1 traversa: lunghezza 326 mm, larghezza 45 mm
- 4 traverse: lunghezza 181 mm, larghezza 25 mm
- 4 traverse: lunghezza 326 mm, larghezza 25 mm

- La consegna non comprende: contenitori GN

**Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!**

<b>Nome:</b>	<b>Alzata refrigerata ED4-1201</b>
N. art.:	<b>110410</b>
Materiale:	acciaio al nichel-cromo, acciaio inossidabile
Intervallo di temperatura da – a in °C:	0 - 10
Numero di contenitori GN:	5 x 1/4 GN
Profondità del contenitore GN in mm:	150
Classe climatica:	N
Agente refrigerante / quantità in kg:	R290 / 0,030
Potenza di collegamento:	0,166 kW   230 V   50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	1.200 x 335 x 290
Peso in kg:	23,5

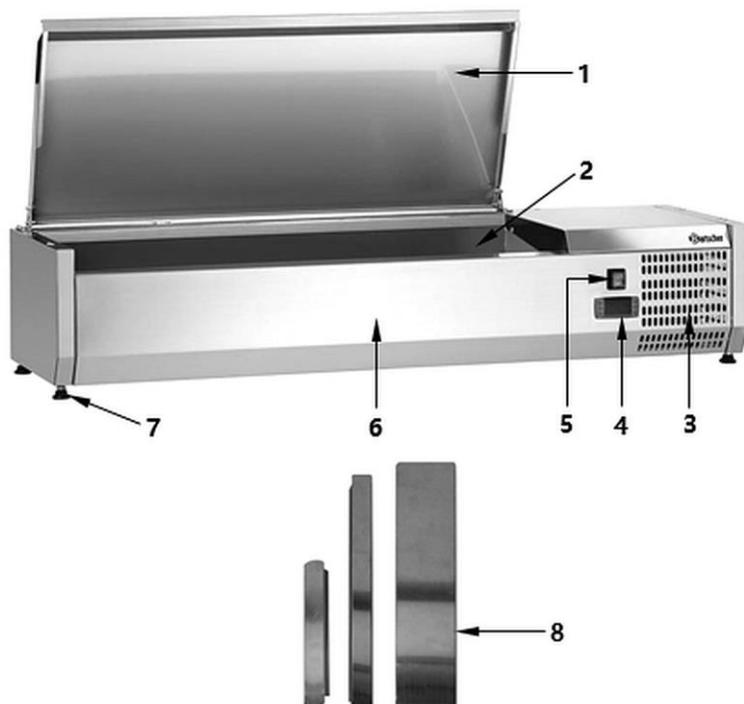
**IT**

<b>Nome:</b>	<b>Alzata refrigerata ED4-1501</b>
N. art.:	<b>110414</b>
Materiale:	acciaio al nichel-cromo, acciaio inossidabile
Intervallo di temperatura da – a in °C:	0 - 10
Numero di contenitori GN:	7 x 1/4 GN
Profondità del contenitore GN in mm:	150
Classe climatica:	N
Agente refrigerante / quantità in kg:	R290 / 0,030
Potenza di collegamento:	0,174 kW   230 V   50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	1.500 x 335 x 290
Peso in kg:	26,0

<b>Nome:</b>	<b>Alzata refrigerata ED3-1201</b>
N. art.:	<b>110420</b>
Materiale:	acciaio al nichel-cromo, acciaio inossidabile
Intervallo di temperatura da – a in °C:	0 - 10
Numero di contenitori GN:	3 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
Profondità del contenitore GN in mm:	150
Classe climatica:	N
Agente refrigerante / quantità in kg:	R290 / 0,030
Potenza di collegamento:	0,166 kW   230 V   50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	1.200 x 395 x 290
Peso in kg:	25,0

<b>Nome:</b>	<b>Alzata refrigerata ED3-1501</b>
N. art.:	<b>110422</b>
Materiale:	acciaio al nichel-cromo, acciaio inossidabile
Intervallo di temperatura da – a in °C:	0 - 10
Numero di contenitori GN:	5 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
Profondità del contenitore GN in mm:	150
Classe climatica:	N
Agente refrigerante / quantità in kg:	R290 / 0,030
Potenza di collegamento:	0,174 kW   230 V   50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	1.500 x 395 x 290
Peso in kg:	28,0

## 4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura



IT

Fig. 1

- |  |  |
|--|--|
| 1. Coperchio in acciaio inossidabile                               | 2. Vasca refrigerante per i contenitori GN |
| 3. Fori di ventilazione  | 4. Regolatore digitale della temperatura   |
| 5. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione integrata (verde) | 6. Involucro esterno                       |
| 7. Piedini (4x)  | 8. Traverse                                |

## 4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

Le alzate refrigerate possono essere utilizzate per raffreddare e conservare gli alimenti adatti negli adeguati contenitori GN per un determinato periodo di tempo.

## 5 Installazione e uso

### 5.1 Installazione



#### PRUDENZA!

**In caso di installazione, impostazione, uso, manutenzione o utilizzo non conforme dell'apparecchiatura esiste il rischio di danni a persone e cose.**

Il posizionamento e l'installazione, così come le riparazioni, potranno essere eseguiti solo da un servizio tecnico autorizzato, in conformità con le leggi vigenti in un dato paese.

#### Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



#### PRUDENZA!

##### **Pericolo di soffocamento!**

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
  - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
  - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
  - facilmente accessibile
  - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.

- Non installare l'apparecchiatura nei luoghi esposti direttamente ai raggi solari o vicino alle fonti di calore (cucina, termosifone, altri dispositivi di riscaldamento, ecc.). Le fonti di calore possono influire negativamente sul consumo energetico e limitare le funzioni dell'apparecchiatura.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale da garantire una sufficiente circolazione d'aria. È vietato bloccare o coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- Mantenere la distanza minima di 10 cm dalle pareti e da altri oggetti.
- Lasciare dall'alto uno spazio sufficiente da armadi e scaffali in modo che il coperchio in acciaio inossidabile possa essere aperto senza ostruzioni. Nella parte anteriore (lato operativo) lasciare uno spazio sufficiente per il personale operativo.
- Per evitare il danneggiamento del compressore, non inclinare l'apparecchiatura con un angolo superiore a 45° durante l'installazione o il trasporto.
- Dopo aver posizionato l'apparecchio nel luogo desiderato, livellarlo agendo sui piedini – avvitandoli o svitandoli.

IT

### **Collegamento alla rete elettrica**

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- Prima del primo uso, l'apparecchiatura deve essere lasciata per almeno 2 ore in posizione verticale, prima di essere collegata alla rete di alimentazione elettrica.
- In seguito ad un blackout o dopo aver tolto la spina dalla presa, l'apparecchiatura non deve essere collegata alla rete per almeno 5 minuti.

## 5.2 Uso

### Indicazioni per l'utente

- L'alzata refrigerata può essere riempita solo se il display segnala il raggiungimento della temperatura impostata.
- Inserire i prodotti alimentari solo negli adeguati contenitori GN (sezione „**Dati tecnici**”).
- Non inserire pietanze calde nell'alzata refrigerata, ma fare in modo che si raffreddino fino a temperatura ambiente.
- Collocare i contenitori GN con i prodotti alimentari all'interno della vasca refrigerante prevista. Se necessario, servirsi delle traverse in dotazione, utilizzandole come supporti per i contenitori GN.
- Per evitare la formazione di odori sgradevoli all'interno dell'alzata refrigerata, rispettare le scadenze previste per i prodotti alimentari.
- Se l'acqua di condensa si raccoglie sul fondo della vasca refrigerante, toglierla con uno straccio morbido e asciutto.
- In seguito ad un blackout o dopo aver tolto la spina dalla presa, l'apparecchio non deve essere collegato alla rete per almeno 5 minuti.
- Dopo aver riempito l'alzata refrigerata, collocare il coperchio in acciaio inossidabile.
- Per non perdere l'aria fredda che sta all'interno dell'apparecchio, cercare di diminuire il tempo di apertura del coperchio in acciaio inossidabile. Il coperchio in acciaio inossidabile non deve essere aperto troppo spesso.
- In caso di interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica, non sollevare il coperchio onde evitare un'ulteriore perdita dell'aria fredda dall'apparecchio.

IT

### Predisposizione e accensione dell'apparecchio

1. Prima di procedere con l'uso, l'alzata refrigerata deve essere pulita come da indicazioni riportate nella sezione 6 „**Pulizia e manutenzione**”.
2. Mettere in funzione l'apparecchio (senza i prodotti alimentari al suo interno). Osservare le indicazioni riportate nelle seguenti sezioni delle istruzioni d'uso.
3. Collegare l'apparecchio ad un'adeguata presa singola.
4. Mettere in funzione l'apparecchio, portando l'interruttore ON/OFF posto nella parte frontale in posizione „I” (ON).

Si accende la spia verde di alimentazione integrata nell'interruttore ON/OFF.

Sul display digitale compare la temperatura attuale all'interno dell'apparecchio.

5. Gli alimenti messi negli adeguati contenitori GN possono essere collocati nella vasca refrigerante solo quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura desiderata.

### Elementi di controllo e messaggi visualizzati



Pulsante	Funzioni
SET	Selezione del valore impostato, selezione dei parametri in modalità di programmazione o conferma del processo
	Attivazione manuale dello sbrinamento
	Selezione del codice del parametro in modalità di programmazione, aumento del valore visualizzato
 AUX	Selezione del codice del parametro in modalità di programmazione, diminuzione del valore visualizzato

### Indicatori LED

I diodi LED mostrano sul display digitale lo stato di attivazione della funzione:

LED	Stato di attivazione	Significato
	accesa	compressore attivo
	lampeggia	ritardo
	accesa	sbrinamento in corso
	lampeggia	ritardo dello sbrinamento
	accesa	ventilatore attivato
	lampeggia	ritardo dopo lo sbrinamento
	accesa	indicazione dell'unità di temperatura in gradi Celsius
	lampeggia	in modalità di programmazione
	accesa	indicazione dell'unità di temperatura in gradi Fahrenheit
	lampeggia	in modalità di programmazione

### Visualizzazione del valore impostato

1. Premere brevemente il pulsante **SET** per visualizzare il valore impostato.
2. Premere nuovamente il pulsante **SET** o attendere 5 minuti per ritornare al messaggio precedente.

### Cambio del valore impostato (cioè della temperatura desiderata)

1. Premere il tasto **SET** e tenerlo premuto per almeno 3 secondi.

Il valore impostato viene visualizzato e il diodo LED **°C** o **°F** lampeggia sul display digitale.

2. Il valore può essere aumentato o diminuito con i pulsanti  o , fino a visualizzare il valore desiderato sul display digitale.
3. Confermare il nuovo valore con il pulsante **SET** o attendere 10 secondi per salvare automaticamente il valore impostato.

### Sbrinamento automatico

L'apparecchiatura si sbrina automaticamente 4 volte in 24 ore. Il contaminuti si attiva al momento della prima accensione.

1. Se è necessario modificare le fasi automatiche di sbrinamento, premere il pulsante  per più di 2 secondi.

Sul display digitale viene visualizzato .

Il ciclo di sbrinamento si attiva immediatamente e il ciclo successivo sarà attivato dopo 6 ore.

### Sbrinamento manuale

Oltre ad attivare lo sbrinamento automatico, in ogni momento è possibile attivare lo sbrinamento manuale.

1. Tenere premuto per più di 2 secondi il pulsante .

Lo sbrinamento manuale si attiva.

Sul display digitale viene visualizzato .

IT

#### **INDICAZIONE!**

**L'acqua di sbrinamento evapora automaticamente.**

#### **INDICAZIONE!**

**Le impostazioni successive o il cambio dei parametri devono essere apportati esclusivamente dall'assistenza tecnica.**

### Combinazioni dei pulsanti

Premendo contemporaneamente più pulsanti è possibile attivare/disattivare alcune funzioni.



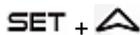
#### **Bloccare o sbloccare pulsanti:**

- per bloccare premere contemporaneamente entrambi i pulsanti per più di 3 sec. – sul display digitale sarà visualizzato il messaggio “OFF”
- per sbloccare premere entrambi i pulsanti per più di 3 sec. – sul display digitale sarà visualizzato il messaggio “ON”



#### **Passare alla modalità di programmazione:**

- premere contemporaneamente entrambi i pulsanti per più di 3 sec. Quando lampeggiano i diodi LED °C o °F, è possibile inserire altre impostazioni.



#### **Ritorno al messaggio precedente:**

- premere i pulsanti per uscire dalla modalità di impostazione e ritornare al messaggio visualizzato precedentemente (valore della temperatura nell'apparecchiatura)

### Spegnimento dell'apparecchio

1. Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (metterlo in posizione „O”).
2. Al termine dell'utilizzo, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione (staccare la spina!).

## 6 Pulizia e manutenzione

### 6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.

- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

### 6.2 Pulizia

1. Alla fine del giorno di lavoro, l'apparecchio va pulito.
2. Togliere dall'apparecchio tutti gli alimenti e conservarli per tutto il tempo in un luogo fresco o nel frigo, perché non vadano a male.
3. Pulire accuratamente le superfici interne ed esterne della vasca refrigerante e del coperchio in acciaio inossidabile con un panno morbido e imbevuto di acqua saponata.
4. Strofinare con un panno pulito.
5. Strofinare il corpo esterno dell'apparecchio con un panno morbido e bagnato. Ove necessario, usare un detersivo delicato.
6. Al termine delle operazioni di pulizia, asciugare accuratamente tutte le superfici lavate.
7. Al termine delle operazioni di pulizia lasciare il coperchio in acciaio inossidabile aperto affinché l'apparecchio possa asciugarsi completamente.
8. Lavare sistematicamente gli accessori utilizzati (traverse, contenitori GN) con l'acqua calda e un detersivo delicato. Sciacquare con acqua pulita. Asciugare gli accessori lavati con un panno morbido.
9. Rimuovere regolarmente la polvere e i pelucchi dai fori di ventilazione dell'apparecchio, usando una spazzola morbida o scopetta.
10. Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un lungo periodo, occorre pulirlo come da indicazioni di cui sopra. L'apparecchio deve essere lasciato aperto per evitare la formazione di odori sgradevoli al suo interno.

IT

### 6.3 Manutenzione

Per garantire il corretto funzionamento del gruppo frigorifero, le seguenti operazioni devono essere sistematicamente effettuate da uno specialista qualificato:

1. Pulizia del condensatore (una volta alla settimana):
  - Per accedere al condensatore è necessario svitare le viti che fissano la protezione, servendosi all'uopo degli appositi attrezzi.
  - Pulire con l'uso dell'aspirapolvere o di un pennello con setola morbida, passandolo delicatamente sopra le alette del condensatore.

#### **NOTA BENE!**

**Evitare l'uso di oggetti duri o strumenti metallici che possono danneggiare le alette del condensatore.**

## Possibili malfunzionamenti

- Al termine della pulizia fissare di nuovo la protezione precedentemente rimossa.
2. Controllo degli allacci elettrici.
  3. Controllo del funzionamento regolare del sensore di temperatura e del regolatore di temperatura.

## 7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

In tale caso assicurarsi di citare il numero di articolo, il nome del modello e il numero di serie. Questi dati si trovano sulla targhetta dati del frigorifero.

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'apparecchio non raffredda	Spina non inserita correttamente.	Staccare la spina dalla presa e inserirla nuovamente
	Guasto al fusibile di alimentazione elettrica	Controllare il fusibile, verificare l'apparecchio, collegandolo ad un'altra presa
	Assenza della corrente elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
	Guasto al regolatore di temperatura	Contattare il servizio assistenza
Capacità di raffreddamento insufficiente	Radiazione solare diretta o fonti di calore nelle vicinanze	Discostare l'apparecchio dalle fonti di calore
	Cattiva circolazione dell'aria attorno all'apparecchio	Garantire la distanza sufficiente dalle pareti o dagli altri oggetti
	I prodotti all'interno sono troppo caldi	I prodotti alimentari caldi devono essere lasciati raffreddare prima di inserirli all'interno dell'apparecchio
	Condensatore bloccato dalla polvere	Pulire accuratamente il condensatore

Errore	Possibile causa	Rimedio
Il gruppo frigorifero non si spegne	Guasto al sensore di temperatura	Contattare il servizio di assistenza tecnica
	Guasto al regolatore di temperatura	Contattare il servizio assistenza
Rumorosità o rumori strani	Apparecchio non collocato su una superficie piana	Posizionare l'apparecchio su una superficie uniforme e livellarlo tramite i piedini
	L'apparecchio tocca le pareti o altri oggetti	Garantire la distanza sufficiente dalle pareti o dagli altri oggetti

## 8 Smaltimento

### Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.

### Agente refrigerante

Il propellente utilizzato nel dispositivo è facilmente infiammabile. Lo smaltimento dovrà svolgersi nel rispetto delle norme nazionali.